

**EFL STUDENTS' CHALLENGES IN TRANSLATION**

**PROJECT-BASED TASK**



**RESEARCH PAPER**

Submitted in partial fulfillment of the requirements for the degree of  
Sarjana Pendidikan at English Education Department

By

**WULAN SAFITRI**  
**NIM: 17010106047**

**ENGLISH EDUCATION DEPARTMENT**

**FACULTY OF EDUCATION AND TEACHER TRAINING**

**INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI KENDARI**

**KENDARI**

**2021**

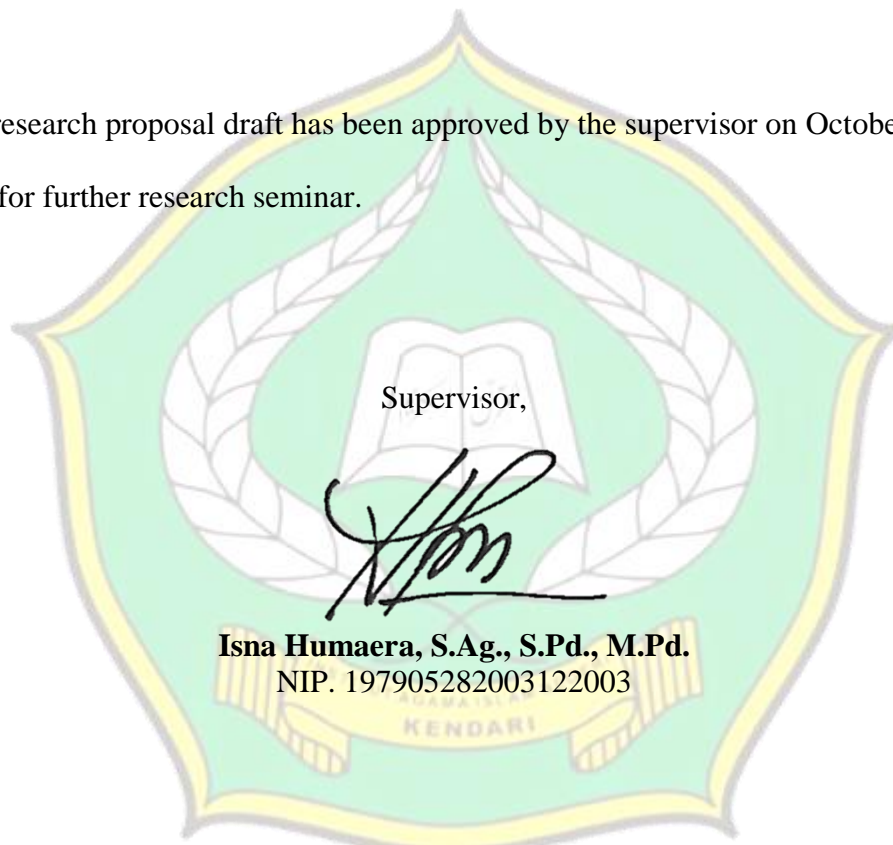
## APPROVAL SHEET

TITLE : EFL STUDENT CHALLENGES IN TRANSLATION  
PROJECT-BASED TASK

NAME : WULAN SAFITRI

SID : 17010106047

This research proposal draft has been approved by the supervisor on October 13<sup>rd</sup>,  
2021 for further research seminar.





**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI KENDARI  
TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN**

Jalan Sultan Qaimuddin No. 17 Kelurahan Baruga, Kendari Sulawesi Tenggara  
Telp/Fax. (0401) 3193710/ 3193710  
email : iainkendari@yahoo.co.id website : <http://iainkendari.ac.id>

---

**LEGALIZATION SHEET**

This is to certify that the research paper by Wulan Safitri, SID 17010106047, entitled "EFL Students' Challenges in Translation project-based task" has been presented in the research examination on October 13<sup>rd</sup>, 2021 and approved by the Board of Examiners.

Kendari, October 13<sup>rd</sup>, 2021

**BOARD OF EXAMINERS**

Chair : **Isna Humaera, S.Ag., S.Pd., M.Pd**

Members : **Abdul Halim, S.Pd., M.TESOL.**

: **Dewi Atikah, MA. TESOL**

Approved by,

Dekan of Faculty of Education and Teaching Training



**Dr. Masdin, M.Pd.**

NIP. 196712311999031065

*Visi Program Studi Tadris Bahasa Inggris (TBI) :*  
*"Vision of Department of English Language Education*

*Becoming a Leading Department in Developing English Language Education in 2025"*

## DECLARATION OF AUTHORSHIP

I am WulanSafitri, SID. 17010106047, here by declare that all the information in the results of my research entitled “EFL Students' Challenges in Translation project-based learning” under the guidance ofIsnaHumaera, S.AG, S.Pd, M.Pd is truly the work of original and assisted by experts in this matter and has been obtained and presented in accordance with the academic and ethical rules of IAIN Kendari. It was written and published as a requirement for the degree of English Language Education Program, Tarbiyah and Teacher Training Faculty at IAIN Kendari. For that I am responsible for this research paper, if there are objections or claims from other parties I would take full responsibility for it.

Kendari, October 13<sup>rd</sup> 2021



Wulan Safitri  
SID. 17010106047

**HALAMAN PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI TUGAS  
AKHIR UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai sivitas akademik Institut Agama Islam Negeri Kendari, saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Wulan Safitri  
NIM : 17010106047  
ProgramStudi : Tadris Bahasa Inggris  
Fakultas : Tarbiyah dan Ilmu Keguruan  
Jenis Karya\* : Skripsi

demikian demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Institut Agama Islam Negeri Kendari Hak **Bebas Royalti Noneklusif** (*Non-exclusive Royalty- Free Right*) atas karya ilmiah saya yang berjudul:


**“EFL Students’ Challenges in Translation Project-Based Task”**

beserta perangkat yang ada (jika diperlukan). Dengan Hak Bebas Royalti Noneklusif ini Institut Agama Islam Negeri Kendari berhak menyimpan, mengalihmedia/formatkan, mengelola dalam bentuk pangkalan data (*database*), merawat, dan mempublikasikan tugas akhir saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan sebagai pemilik Hak Cipta. Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Dibuat : Kendari

Pada tanggal : 13 Oktober 2021

Yang menyatakan,

  
Wulan Safitri

NIM. 17010106047

## ACKNOWLEDGEMENT

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

*Alhamdulillah* rabbil 'alamin, I would like to say my grateful thanks to Allah *subhanahu wata'ala* who has endowed upon his blessing and guidance to writer, so the researcher that could finish this research paper well. Regards and shalawat always gives to our Prophet Muhammad *sallallohu 'alaihi wasallam*. who has led us from an age of ignorance to the heyday as at the present time. In the process of completing this research paper, I would like to say thanks especially for my parents Heri Sadri and Harlisa as my beloved parents and my big support system. Thank you for always supporting me in any situation, praying for me all the time, and motivating me in my every up and down. For my beloved sister Wiwi Pratiwi, Nirma Yulinsa, Aprillah Arman thank you so much for always mentioning my name in your prayers, give me support, and motivation. I do realize that it would not be done without help, supports, encouragement, contribution, and motivation from several sides. Thus, I would like to present my deepest gratitude to all of those who had helped, supported, encouraged, contributed, and motivated me during the process of accomplishing this research paper. This goes to:

1. Prof. Dr. Faizah Binti Awad, M.Pd., the Rector of Institut Agama Islam Negeri Kendari.
2. Dr.Masdin, M.Pd., the Dean of Faculty of Tarbiyah and Teacher Training.
3. Abdul Halim, M. TESOL, the Head of English Education Departmen tthe motivator and the best lecturer ever who not merely a lecturer of English

Department. He is one of influential and motivational person. He can be a lecturer, teacher but he also can be a father, and brother for me. I learn many things from him; he teaches me how to be a quality person in many aspects especially in teaching. Thank you for his entire patient, love, motivation, support, knowledge, and guidance for me from my first time entering this educational environment until my last step on this campus. From the deeper of my heart, I do thankful for having him as my lecturer and I would like to say thank you so much.

4. Isna Humaera, S.AG, S.Pd, M.Pd, as my super great and amazing supervisor. Thanks for being so patient, nice, motivating, energetic, and humble in guiding and teaching me a lot of knowledge and always help me to finish my paper. You are the kindest lecturer I ever know, full of brilliant ideas, care and love to the students. Thank you for all of those great experiences that I got from you and thanks for your highly nicety that make my research paper worthy.
5. Dr.Sitti Nurfaidah, S.Pd, M.Ed, as the lecturer in English Education Program. Many thanks for being helpful and patient for spending the precious time for my research paper. You are so humble and friendly in every teaching process. A lot of learning about research that is not supposed to students knows, but with sincere you share it to make your students better. Thank you for the invaluable learning that given to me.
6. Sarjaniah Zur, S.Pd, M.Pd, thank you for friendly and sincere help that you assist me in fulfilling the lecture administration.

7. Suhartini Syukri, S.Pd.I., S.Pd, M.Pd, Susanti, M.Pd., Dewi Atikah, MA. TESOL, Anita Rezki, S.Pd, M. Pd., Ilfan Askul Pehala S.Pd, M.Hum, Azwar Abidin M.Pd and Sean Ryan as my best lecturers in this department, thank you for all the precious knowledge which has been taught for me.
8. All of the lectures of IAIN Kendari for all the knowledge which has been shared.
9. All the staff of Faculty of Tarbiyah and Teacher Training, for being so persevering in assisting and actual in sharing any information about lectures.
10. All my friends in TBI 17 and TBI 16 (senior) for friendship, support, love, laugh, and any happiness or problems that we got through together. Big love from me. For kak Riska thank you so much for your attention and always be there if I was confused to finish my paper.
11. To my very beloved best friends, the alumni of IPA 1 (Nia Tirani, Jumriana, Firda , Dadan and others), who are always supported, motivated, helped, and accompanied me in every situation from the first time we know each other. Then, to my beloved friends, Ulil Amri thank you so much for always help me, and give me support.
12. Last but not least, I would like to say thanks to anyone who cannot be mentioned one by one. It doesn't mean that you are not meant to me, my best appreciation is dedicated to all of you. I also realize that this research paper is still far from perfection. I hope that this research paper is useful for readers.



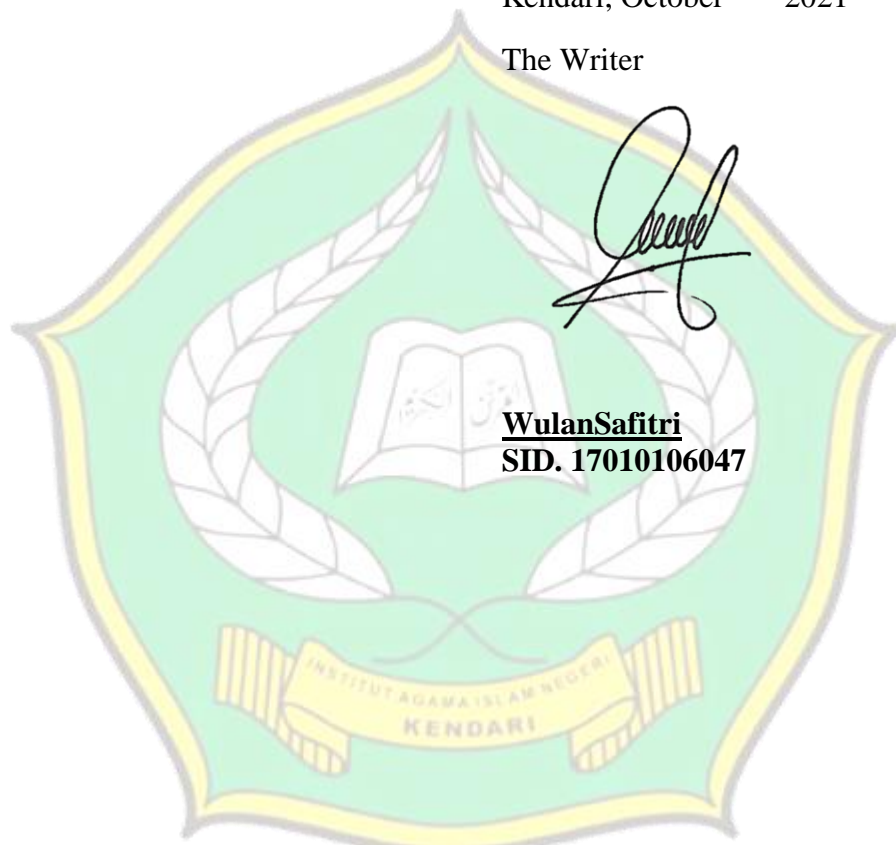
The writer carries out that this paper is still far for being perfect. Corrections and suggestions from the readers for the improvement of this paper are highly expected.

Kendari, October 13<sup>rd</sup>, 2021

The Writer



**WulanSafitri**  
**SID. 17010106047**



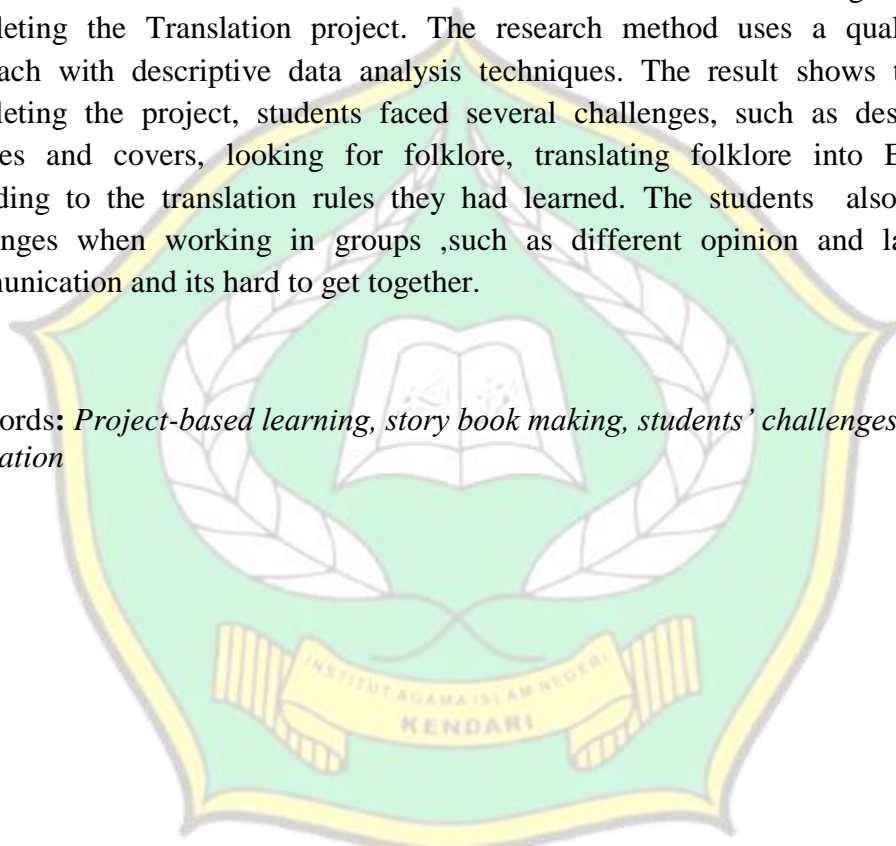
## ABSTRACT

**Wulan Safitri. SID 17010106047. Students 'Challenges in Translation project-based task. Supervised by: Isna Humaera, S.AG, S.Pd, M.Pd**

---

This study aims to describe students' challenges in project-based task in the translation class. This project focuses on creating a storybook and how the students face the challenges. The participants of this study consisted of 20 students from translation class at an agency, A and B class in the fifth semester of the 2017 academic year. Qualitative data were analyzed by student reflection. The results showed that the students encountered several challenges when completing the Translation project. The research method uses a qualitative approach with descriptive data analysis techniques. The result shows that in completing the project, students faced several challenges, such as designing pictures and covers, looking for folklore, translating folklore into English according to the translation rules they had learned. The students also faced challenges when working in groups ,such as different opinion and lack of communication and its hard to get together.

**Keywords:** *Project-based learning, story book making, students' challenges, translation*



## DAFTAR ISI

|  |           |
|--|-----------|
| TITLE PAGE .....                                   |           |
| APPROVAL SHEET .....                               | ii        |
| LEGALIZATION SHEET .....                           | iii       |
| DECLARATION OF AUTHORSHIP .....                    | iv        |
| HALAMAN PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI.....      | v         |
| ACKNOWLEDGEMENT .....                              | ix        |
| ABSTRACT .....                                     | x         |
| TABLE OF CONTENTS .....                            | xi        |
| <b>CHAPTER I: INTRODUCTION .....</b>               | <b>1</b>  |
| 1.1 Background of the Study.....                   | 1         |
| 1.2 Scope of the Study .....                       | 4         |
| 1.3 Research Questions .....                       | 4         |
| 1.4 Purposes of the Study .....                    | 4         |
| 1.5 Significance of the Study .....                | 5         |
| 1.6 Definition of Key Terms .....                  | 6         |
| <b>CHAPTER II: LITERATURE REVIEW.....</b>          | <b>7</b>  |
| 2.1 Theoretical Framework .....                    | 7         |
| 2.1.1 Translation .....                            | 7         |
| 2.1.2 Project Based Learning .....                 | 8         |
| 2.1.3 Implementation of PBL .....                  | 11        |
| 2.1.4 Project Based Learning In EFL students ..... | 14        |
| 2.1.5 Students Challenges on PBL.....              | 14        |
| 2.1.6 Advantages and Disadvantages Of PBL .....    | 15        |
| 2.1.7 Type of Translation.....                     | 17        |
| 2.2 Previous Studies .....                         | 18        |
| <b>CHAPTER III: METHODOLOGY .....</b>              | <b>21</b> |
| 3.1 Research Design .....                          | 21        |
| 3.2 Settings and Context .....                     | 22        |
| 3.3 Participant .....                              | 22        |
| 3.4 Instrumentation of study .....                 | 23        |
| 3.4.1 Reflection .....                             | 24        |
| 3.5 Data collection .....                          | 24        |
| 3.7 Data Analysis .....                            | 24        |
| 3.8.Example of coding data .....                   | 25        |
| <b>CHAPTER IV: FINDINGS AND DISCUSSION.....</b>    | <b>37</b> |
| 4.1 Findings.....                                  | 37        |
| 4.1.1 Designing pictures and covers .....          | 38        |
| 4.1.1.1 When working in collaboratively.....       | 40        |

|  |           |
|--|-----------|
| 4.1.2 Translating.....   | 42        |
| 4.1.3 Different opinion and lack of communication .....                                  | 44        |
| 4.1.4 It is hard to get together .....   | 45        |
| 4.1.5 Sstudents feel that the time given is enough .....                                 | 48        |
| 4.1.6 Students ways to face their challenges and difficulties to finish the project .... | 50        |
| 4.1.6.1Discussion with group.....  | 51        |
| 4.1.6.2 Divide the task with their group member.....                                     | 52        |
| 4.1.6.3 Ask other people for help.....   | 53        |
| 4.2 Discussion .....   | 54        |
| <b>CHAPTER V: CONCLUSION.....</b>  | <b>57</b> |
| 5.1 Conclusion.....  | 57        |
| 5.2 Pedagogical implementation of study .....  | 58        |
| 5.3 Suggestion .....   | 58        |
| 5.4 Limitation .....   | 59        |
| 5.5 Recommendation .....   | 60        |
| REFERENCES.....  | 61        |
| APENDICES.....   | 64        |

